



RIMA ELKOURI

relkouri@lapresse.ca



La chasse au candidat ethnique

Pierre Bourque se plaît à répéter sur toutes les tribunes que son équipe compte 36 % de femmes et 37 % de membres de communautés culturelles, dont quatre Noirs. Et combien de handicapés ? Il ne l'a pas précisé.

De son côté, Gerald Tremblay, voulant montrer que son adversaire n'a pas le monopole de la vertu, a vite contre-attaqué, avec une équipe composée de 26 % de femmes et 37 % de membres de minorités culturelles.

Pour réaffirmer haut et fort sa longueur d'avance sur le terrain ethnique, Bourque est revenu à la charge en insistant sur ce qui le distingue désormais de son adversaire : « ses » quatre Noirs. « Il n'y en a aucun de votre côté », a-t-il lancé, le sourire narquois, à Gerald Tremblay, au cours d'un débat. Quatre Noirs, lalalère... Un peu plus et on assistait à une séance de marchandage. « Je t'échange deux Noirs contre un Chinois... »

Que les candidats à la mairie aient des équipes représentatives de la population cosmopolite montréalaise, tant mieux. Mais qu'on en parle comme des trophées de chasse, voilà qui agace et qui sent un peu trop le calcul électoraliste.

En matière ethnique, Bourque aime bien se présenter comme un apôtre. Il soutient qu'il a personnellement amené le gouvernement du Québec à mieux comprendre les minorités. « Nous allons ouvrir la voie à ceux qui formeront la majorité de la population de l'île dans 15 ans, les communautés culturelles », clamait-il récemment en entrevue à *La Presse*.

Le hic, c'est que ce discours, on l'entend depuis 10 ans. Avec une ville qui compte plus de 25 % d'immigrants et plus de 40 % de citoyens qui se disent d'une origine autre que française ou britannique, on voit bien qu'il y a là un enjeu politiquement incontournable. Dans les faits, on note cependant peu de changements, souligne Alain Jean-Bart, vieux routier dans le domaine des affaires interculturelles à Montréal — il a notamment été, en 1990, le premier président du Comité aviseur sur les relations interculturelles de la Ville de Montréal.

« Que ce soit sous Bourque ou Doré, il n'y a pas eu d'augmentation significative de la présence dans les structures municipales d'employés issus de minorités ethnoculturelles », dit Alain Jean-Bart.

Au sein même de la fonction publique municipale, seuls 7,4 % des employés sont issus de minorités culturelles. Sous le règne de Bourque, cette proportion a augmenté d'à peine 2 %. On est loin de l'objectif de 25 %.

Le maire soutient que cette proportion n'a pu augmenter pour une raison très simple : on a réduit le nombre d'employés permanents et temporaires dans l'administration municipale ces dernières années. Un argument qui ne satisfait pas Alain Jean-Bart. Si on avait vraiment voulu agir, on aurait pu trouver les moyens de le faire, plaide-t-il.

Au sein de la nouvelle ville, les deux candidats promettent de rectifier le tir. L'avenir nous dira s'il s'agit de promesses en l'air.

La loi sur les fusions rend obligatoire la création d'un Conseil interculturel de Montréal. Il aura le mandat de conseiller la nouvelle ville sur la mise en oeuvre de politiques et de services visant l'intégration et la participation des minorités culturelles.

Cette initiative, qui n'a pas de précédent dans les lois des cités et villes ou dans les chartes municipales précédentes du Québec, réjouit Alain Jean-Bart, à condition, bien sûr, que le Conseil interculturel ait un lien direct avec le conseil municipal.

Autre vieux routier des affaires interculturelles, Jack Jedwab avertit que le Conseil interculturel ne sera efficace que si on lui donne les moyens d'exercer son mandat. « Si c'est juste un geste symbolique, ce sera un comité bidon. Si le conseil n'est là que pour assurer une représentativité, c'est une coquille vide. Il faudrait éviter que ce soit une unité de relations publiques pour le maire », dit ce professeur de McGill.

Que Bourque ou Tremblay aient 37 % de membres de minorités culturelles au sein de leur équipe, tant mieux. Mais ce n'est pas nécessairement une garantie d'équité au sein de l'administration municipale.

L'équité n'a rien à voir avec un traitement de faveur. C'est plutôt une question de justice. On n'a qu'à regarder les résultats d'une récente étude de McGill pour s'en convaincre : on y apprend qu'un Noir détenant un diplôme universitaire a autant de chances d'obtenir un emploi... qu'un décrocheur blanc. Pas normal. Il nous faudra bien plus que de beaux discours *politically correct* pour rectifier le tir.

Les candidats indépendants à la mairie crient à l'injustice

Le maire de Mont-Royal s'adresse à la Cour supérieure pour faire annuler les élections de dimanche

PASCALE BRETON
et ÉRIC TROTTIER

Les candidats indépendants à la mairie de la nouvelle ville de Montréal sont en colère contre les médias à qui ils reprochent de les avoir tenus à l'écart durant toute la campagne. L'un d'eux, le maire de Mont-Royal, Ricardo Hrtschan, a même déposé hier une requête en injonction en Cour supérieure pour faire annuler les élections de dimanche !

L'injonction sera débattue ce matin au palais de justice de Montréal. La requête de M. Hrtschan, un candidat farouchement opposé à la fusion des 28 villes de l'île de Montréal, est basée sur la Loi sur les élections municipales « qui stipule clairement, dit-il, que lorsqu'un média offre un avantage gratuit à un candidat, il doit l'offrir aux autres candidats, de façon égale et équitable, en quantité et en qualité. »

Selon M. Hrtschan, les 10 candidats indépendants à la mairie ont tous subi le « boycott total » des médias durant la campagne, notamment au cours de la quinzaine de débats, dont plusieurs ont été télévisés. « *La Presse* a même offert une biographie complète de Gerald Tremblay et de Pierre Bourque, mais rien sur les autres candidats. On écoute la radio, la télévision, et la seule impression qu'on a, c'est qu'il n'y a que deux candidats à la mairie. C'est non seulement contre la loi sur les élections, mais également contre tous les principes démocratiques de ce pays », note le maire de la petite ville de banlieue cossue. Dans sa requête, il invoque les articles 442, 453, 464, 465 et 615 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités pour faire



Photo ALAIN ROBERGE, La Presse

Pierre Larouche, candidat indépendant à la mairie de Montréal, affirme lui aussi que la campagne électorale n'a pas traité des véritables enjeux et soupçonne les principaux partis politiques et les médias de collusion.

valoir sa thèse.

Le chef du Parti Éléphant blanc, Michel Bédard, sera au palais de justice pour appuyer ce matin. « Je le supporte, bien que je sache que ça ne marchera pas, parce que la loi électorale est comme du gruylère, pleine de trous », a dit M. Bédard.

Ce dernier, seul candidat indépendant à avoir un parti politique reconnu par le Directeur général des élections (DGE), a tenté à plusieurs reprises de se faire admettre dans les différents débats qui ont marqué la campagne au cours des cinq dernières semaines. En vain. « Nous avons assisté au triomphe de la désinformation, poursuit M. Bédard. Les médias n'ont pas respecté l'esprit de la loi sur les élections. Mais il ne faut pas s'attendre à ce que le DGE fasse quelque chose ; il a depuis longtemps adopté la politique des

bras croisés. Quant au gouvernement, il ferme les yeux. »

Pierre Larouche, candidat indépendant à la mairie de Montréal, affirme lui aussi que la campagne électorale n'a pas traité des véritables enjeux et soupçonne les principaux partis politiques et les médias d'être de collusion. « Certains médias taisent des sujets, comme celui du développement urbain parce que les partis politiques en place les empêchent d'en parler », croit-il.

Ni le DGE, ni le président des élections de la nouvelle ville, Léon Laberge, ni la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, tous trois visés par l'injonction, n'ont voulu émettre le moindre commentaire sur cette affaire, hier. « C'est entre les mains de nos avocats », ont-ils fait dire par leurs porte-parole respectifs.

Mont-Royal ferme encore ses portes aux enfants défavorisés de Parc-Extension

Une île, une ville et une exception!

MARIE-CLAUDE GIRARD

IL EXISTE DES BARRIÈRES qui ne sont pas près de tomber, fusion municipale ou pas. Les portes de la clôture qui sépare la chic ville de Mont-Royal de ses voisins du quartier montréalais de Parc-Extension, le long du boulevard de L'Acadie, affichent toujours une note indiquant qu'elles sont verrouillées pour la nuit de l'Halloween, une règle en place depuis des années.

« Chaque année, ils ferment les portes pour empêcher les enfants de Parc-Extension d'aller à Mont-Royal. C'est le dernier mur de la honte. Les gens de Mont-Royal usent bien nos rues pour se rendre au travail ! » s'offusque Vasilios Karidogia, un résident du quartier Parc-Extension, qui compte enregistrer un vote de protestation dimanche prochain en votant pour « Super Cauchon », la mascotte porcine d'une station de radio.

Du côté des candidats aux élections dans l'arrondissement Mont-Royal, on ne voit pas de mal à ce que les portes ferment les soirs d'Halloween. D'abord surpris d'apprendre qu'une telle pratique existait, le candidat d'Équipe Bourque/Vision Montréal, Jacques O'Keefe a déclaré que cela ne le regardait pas. Il a rappelé *La Presse* plus tard pour expliquer que la fermeture des portes était nécessaire pour éviter des actes de vandalisme.

« Vous devez poser la question à l'envers. Pourquoi les gens de Parc-Extension lancent-ils des oeufs, cassent-ils des fenêtres, vandalisent-ils les maisons de Mont-Royal ? On me dit que c'est régulier les soirs d'Halloween », a déclaré M. O'Keefe. « Ce n'est pas parce qu'on a une belle maison qu'on peut la détruire », a-t-il indiqué, avant d'ajouter qu'il souhaitait que les chicanes de clôture prennent fin.

Candidate à Mont-Royal avec l'équipe de Gerald Tremblay et membre du conseil actuel, Suzanne Caron explique qu'il s'agit d'une directive « administrative » qui répond aux requêtes des citoyens. Cette mesure vise à réduire l'affluence pour assurer la sécurité des jeunes enfants qui sont nombreux à circuler dans les rues de Mont-Royal ce soir-là, souligne-t-elle. Une seule des portes demeure ouverte, précise-t-elle. Est-ce que ça n'est pas une façon d'empêcher les enfants pauvres de Parc-Extension de traverser à Mont-Royal ? Mme Caron dit ne pas avoir d'opinion sur le sujet.

Du côté de Parc-Extension, la conseillère et candidate d'Équipe Bourque/Vision Montréal, Mary Deros, ne partage pas le point de vue de son collègue O'Keefe et n'accepte pas la menace de vandalisme comme une explication.

Voir MONT-ROYAL en E2

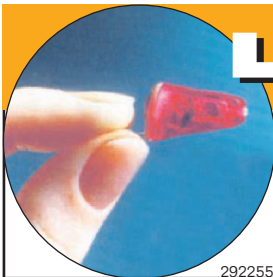


QUELQUES PETITS CONSEILS

Chaque année, à l'Halloween, des milliers de jeunes costumés sillonnent les rues des municipalités du Québec. La Sûreté du Québec tient à rappeler aux automobilistes l'importance d'être vigilants lors de leurs déplacements ce soir, et invite les jeunes à observer quelques règles élémentaires de sécurité.

- 1 > Porter des vêtements courts pour éviter de trébucher.
- 2 > Porter des vêtements aux couleurs claires avec des bandes fluorescentes pour se rendre visible.
- 3 > Éviter les masques. Choisir un maquillage qui permet de bien voir et de bien entendre.
- 4 > Apporter avec soi une lampe de poche allumée pour mieux voir et se rendre plus visible.
- 5 > Toujours convenir avec ses parents de son trajet et de l'heure de son retour.
- 6 > Sonner aux portes en groupe ou avec un adulte et attendre à l'extérieur des maisons.
- 7 > Parcourir un seul côté de la rue à la fois et éviter de traverser inutilement.
- 8 > Traverser les rues aux intersections et respecter la signalisation routière.
- 9 > Refuser d'approcher d'un véhicule ou de monter dedans sans la permission de ses parents.
- 10 > Vérifier avec ses parents les friandises reçues pour être sûr de pouvoir les manger sans danger.

Par ailleurs, comme chaque année, ce soir, entre 18h et 21h, les pompiers du Service de prévention des incendies de Montréal (SPIM) circuleront dans les rues résidentielles de la ville, avec leurs gyrophares allumés. Cette présence rassurante, en plus de celle du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM), permettra aux petits monstres d'un soir et à leurs parents de faire leur tournée en toute sécurité.



L'AIDE AUDITIVE

Si petit et si performant, l'excellence de sa sonorité vous convaincra.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes (514) **849-4500**
1 800 422-6181

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE

ÉVOLUE DEPUIS DES ANNÉES VERS UNE AUGMENTATION DES PERFORMANCES ACCOMPAGNÉE D'UNE RÉDUCTION DE LA TAILLE.

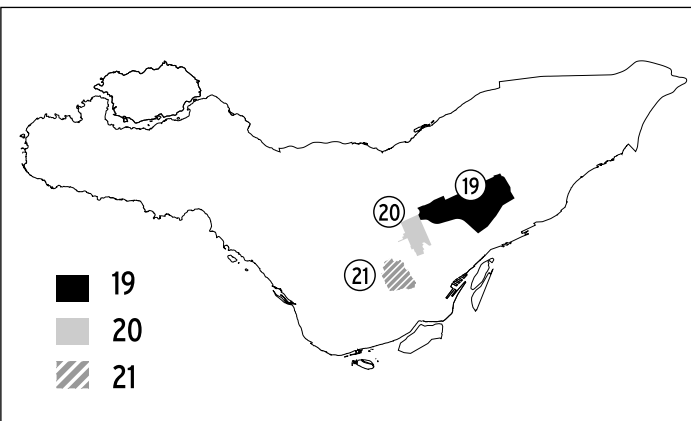
MONTRÉAL • (514) 849-4500
525, rue Sherbrooke Est #1
LONGUEUIL • (514) 849-4500
99, place Charles-Lemoyne, bureau 102
ST-HILAIRE • (514) 849-4500
261, boul. Laurier

ST-JEAN • (450) 349-1260
900, boul. du Séminaire, bureau 140
LAVAL • (450) 629-9887
1435, boul. St-Martin Ouest, bureau 300
GRANBY • (450) 378-7337
320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8

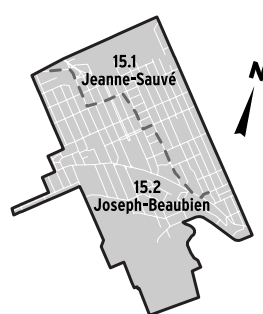
selon les règles de la Régie d'assurance-maladie du Québec, aussi disponible.

À l'approche des élections municipales de la grande ville de Montréal, *La Presse* vous fait faire le tour de l'île au cours des prochains jours afin de vous présenter les nouveaux arrondissements qui seront au coeur de la réorganisation municipale.

Aujourd'hui: Outremont, Westmount, Rosemont/Petite-Patrie.

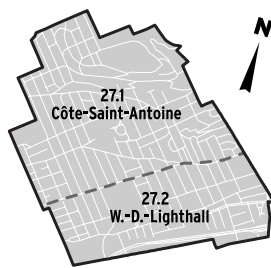


19-OUTREMONT



Population*	21 839
Nombre de conseillers de la ville, selon le projet de loi 29	1
Nombre de conseillers d'arrondissement	2
Nombre de districts	2
Superficie*	3,6 km ²
Nombre d'électeurs, selon les limites du projet de loi 29	16 355
Revenu moyen des familles	90 998\$
Proportion des locataires	55,5%

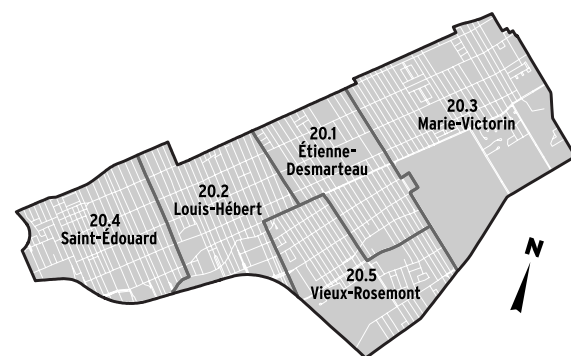
20-WESTMOUNT



Population*	20 153
Nombre de conseillers de la ville, selon le projet de loi 29	1
Nombre de conseillers d'arrondissement	2
Nombre de districts	2
Superficie*	3,9 km ²
Nombre d'électeurs, selon les limites du projet de loi 29	15 988
Revenu moyen des familles	160 690\$
Proportion des locataires	54%

* Les données figurant sur cette page sont tirées du recensement de 1996 de Statistique Canada et sont donc par le fait même approximatives.

21-ROSEMONT/PETITE-PATRIE



Population*	128 652
Nombre de conseillers de la ville, selon le projet de loi 29	5
Nombre de conseillers d'arrondissement	5/0
Nombre de districts	5
Superficie*	15,88 km ²
Nombre d'électeurs, selon les limites du projet de loi 29	96 776
Revenu moyen des familles	39 714\$
Proportion des locataires	76,7%

MONT-ROYAL

Suite de la page E1

M^{me} Deros croit qu'il serait important de garder les portes ouvertes. « On va prendre des mesures de sécurité si c'est une question de sécurité. Je ne pense pas que ce soit une bonne façon de vivre que de fermer les portes. C'est une injustice. »

Pierre Bourque a déjà envisagé de faire disparaître la barrière du boulevard de L'Acadie avant de se raviser. Maintenant, tant le clan Tremblay que le clan Bourque promettent de la conserver. « On en a discuté avec les candidats d'Équipe Tremblay dans Parc-Extension », note M^{me} Caron.

La circulation est très rapide sur le boulevard de L'Acadie et on a jugé que pour des raisons de sécurité routière, il était préférable de la conserver, explique Mary Deros, d'Équipe Bourque. Il a été impossible de parler hier au candidat d'Équipe Tremblay dans Parc-Extension.

COLLECTES DE SANG

Aujourd'hui, Héma-Québec attend les donneurs aux endroits suivants.

> À Montréal : Centre des donneurs de sang, Centre commercial Maisonneuve, 2991, Sherbrooke Est (métro Préfontaine), de 10 h à 17 h 30.

> Centre Épic, 5055, rue Saint-Zotique Est, de 12 h à 19 h. Objectif : 150 donneurs.

> Place de la Cathédrale, 600, boul. de Maisonneuve Ouest, 18^e étage, de 9 h à 16 h. Objectif : 175 donneurs.

Le « Plateau » est plus pauvre que son image ne le laisse croire

ANDRÉ DUCHESNE

Chic, branché, encensé, voire envié, le Plateau Mont-Royal est aussi pauvre. Enfin, plus pauvre que son image ne le laisse croire. Au point d'ailleurs où l'on tiendra le 1^{er} décembre des états généraux dans l'espoir de trouver des solutions à la pauvreté et à l'exclusion dans ce quartier.

Ces états généraux sont nécessaires « en raison de l'appauvrissement grandissant des personnes à revenu modeste et de l'exclusion des plus démunis dans le développement social du Grand Plateau », rappelait hier l'organisme Action Solidarité Grand Plateau (ASGP) en convoquant une conférence de presse sur le sujet.

Les organismes communautaires sont inquiets en faisant le constat que depuis une décennie, l'augmentation du coût de la vie dans le quartier a appauvri les ménages ayant des revenus modestes. Et de tels ménages, il y en a beaucoup. Une sé-

rie de données prises à Statistique Canada (recensement de 1996), à la Ville de Montréal et à la Société d'habitation du Québec (SHQ) indiquent que 41 311 résidents du Plateau vivent avec un revenu de moins de 15 000 \$ par année.

Dans ce groupe, les plus pauvres étouffent financièrement, n'ont plus les moyens de demeurer dans leur milieu de vie et doivent éventuellement quitter le quartier. S'appuyant sur le principe d'avoir des « quartiers pour tout le monde », incluant les personnes à revenus modestes, l'ASGP cherche donc à renverser la vapeur ou, à tout le moins, à stopper cet effritement.

La rencontre du samedi 1^{er} décembre, qui aura lieu au collège Rachel, s'articulera autour de trois grands thèmes : la qualité de vie, l'emploi et l'habitation. Pour chaque thème, des constats et des solutions seront proposés pour discussion.

Sur la question du logement, par exemple, Pierre Marquis, du Comité Logement du Plateau, est venu rappeler hier que seuls des condos ont été construits au cours des cinq dernières années, alors qu'il manquerait des centaines de logements sociaux pour combler les besoins

des personnes vivant sous le seuil de la pauvreté. Les suggestions proposées incluent l'interdiction stricte de construire de nouveaux condos ou de transformer des immeubles en appartements en copropriété jusqu'à ce que le taux d'occupation des logements revienne au point d'équilibre de trois pour cent, comparativement à 0,9 % actuellement. On propose aussi d'obliger tout promoteur recevant des fonds publics pour la construction de nouveaux appartements à réserver un certain nombre d'entre eux aux logements locatifs.

« C'est le cas du projet Habitations Chambord qui reçoit des fonds publics pour la décontamination des terrains », affirme M. Marquis.

Au chapitre de l'emploi, on suggère entre autres d'élargir l'accès aux programmes gouvernementaux de formation, de favoriser l'accueil d'entreprises multimédias de qui les travailleurs autonomes pourront obtenir des contrats et mettre un frein à la dégradation du secteur industriel de l'est du Plateau.

Un comité de partenaires locaux sera créé dans la foulée de cette rencontre afin de s'assurer que les actions entérinées se concrétisent.

LA MAISON DE JONATHAN INC.
AVIS DE RECHERCHE
 LA MAISON DE JONATHAN FÊTE SES 20 ANNÉES D'EXISTENCE...
 sous le thème
“ 20 ans d'envol ”.

Une journée de célébration aura lieu le 11 novembre prochain, de 14 h à 17 h, à l'école secondaire Jacques Rousseau située au 444, rue de Gentilly à Longueuil.

JEUNES - BÉNÉVOLES - ADMINISTRATEURS COLLABORATEURS - EMPLOYÉS de 1981 à 2001

Vous avez été, à un moment ou l'autre, présent à LA MAISON DE JONATHAN.

“ C'est un rendez-vous, venez fêter avec nous! ”

Votre présence est indispensable au succès de ces retrouvailles!

AUTOBAINES

7 jours consécutifs pour seulement 34,65 \$* pour 3 lignes

1,65 \$* par ligne additionnelle par jour.
 *taxes en sus

LES PETITES ANNONCES
La Presse
 cyberpresse.ca

987-VENDU
 sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

L'AMI DE L'ARTISAN
 274, ch. Bord du Lac Pointe-Claire Tél. : (514) 694-0816
 Cours de peinture décorative et matériaux
 Un seul arrêt pour la peinture décorative.
 La plus grande sélection de bois, de livres et matériaux divers

Porte ouverte
 LES 1, 2, 3, et 4 novembre
 Jeudi : 9 h 30 à 21 h, vendredi : 9 h 30 à 21 h, samedi : 9 h 30 à 17 h et dimanche : 12 h à 17 h

10% de rabais sur les cours, le bois et les pincesaux
10% de rabais sur les vernis, mediums et la peinture Jo Sonias

Avec tout achat, courez la chance de gagner.
 • Inscrivez-vous pour un cours et participez à notre tirage pour un cours gratuit - équivalent au coût de l'inscription - 5 prix à gagner
 • Meuble pour DC (valeur de 110 \$)
 • "Big Book of Decorative Painting" de Jackie Shaw (valeur de 70 \$)

Venez vous amuser!
Peinture décorative sur vos ongles
 (oui, avec votre peinture acrylique) Présentation par Linda Soucy :
 le 2 novembre 2001 - 13 h à 20 h - le 3 novembre 2001 - 13 h à 17 h

Diabétiques de type 2 recherchés

Si vous avez le diabète de type 2, vous pouvez peut-être participer à un projet de recherche sur l'effet d'un nouveau médicament dans le traitement du diabète de type 2.

Pour être admissible à l'étude, il faut satisfaire aux critères suivants :

- être âgé(e) de 30 à 75 ans
- avoir reçu le diagnostic de diabète de type 2 dans les trois dernières années
- n'avoir jamais suivi de traitement par hypoglycémiant oral
- avoir suivi un traitement comportant diète et exercice seulement

ADOPT

Pour de plus amples renseignements sur la participation à cette étude, téléphonez directement à Josée :

514-890-8000 poste 12910

VENTE PADERNO
LES 1, 2, 3, et 5 novembre
 Réparation, polissage, étamage, émaillage, pose de teflon.
 Poignées pour Rena Ware, Wearever et autres. Pièces autocuiseur Presto et autres.

Clinique de la Casserole inc.
 7577, rue Saint-Hubert, Montréal (514) 270-8544

La vie selon Sophie

*Rire plusieurs fois par jour
 Danser plusieurs fois par semaine
 Voyager plusieurs fois par année*

Je souffre de thalassémie, une maladie du sang qui m'obligera à recevoir une transfusion chaque mois pour le restant de mes jours. Mais grâce à vos dons de sang, je savoure pleinement chaque instant de la vie!

Merci
 Sophie ☺

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264

HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Sauvez une vie
Des millions d'Afghans ont besoin de votre aide

QUATRE CHOSES QUE VOUS DEVRIEZ SAVOIR SUR L'AFGHANISTAN

- 1 La guerre fait partie de la vie quotidienne du peuple afghan depuis des générations.
- 2 Les familles afghanes luttent quotidiennement pour leur survie.
- 3 Grâce à votre aide, **care Canada** fournit aux familles afghanes de la nourriture, de l'eau potable, un abri, des couvertures et des fournitures médicales.
- 4 Votre don fait aujourd'hui sauvera une vie demain.



MERCI

Appelez gratuitement care Canada au 1-800-267-5232
 Donnez via notre site Internet à care.ca

Envoyez votre chèque ou votre mandat par la poste à:
CARE Canada
 C.P. 29537
 5950, boulevard Cousineau
 Saint-Hubert, Québec J3Y 9A9

Dures saisons pour le parc Safari

SILVIA GALIPEAU

DAME NATURE aura eu raison du parc Safari d'Hemmingford. Après un été trop chaud, le suivant trop pluvieux, l'une des plus grandes attractions touristiques de la Montérégie s'est placée sous la protection de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Mais déjà, Tourisme Québec se dit intéressé à lui venir en aide.

« C'est un attrait touristique majeur, a déclaré d'emblée hier Johanne Pelletier, attachée de presse du ministre délégué au Tourisme, au Loisir et au Sport, Richard Legendre. Selon la nature de leur demande, nous allons voir ce que nous pouvons faire, avec les moyens que nous avons. » Une rencontre entre les deux parties doit être fixée sous peu. « Nous, c'est sûr que nous sommes intéressés par le dossier », a ajouté Johanne Pelletier.

Les propriétaires du parc Safari, Danny Kyle et John Moran, se sont mis sous la protection de la Loi sur la faillite la semaine dernière. Depuis 1997, les festivals bourgeonnent dans la région, rendant la compétition féroce. Les week-ends pluvieux de 2000, après l'été tropical de 1999, auront été fatals. « C'est une accumulation de mauvais résultats sur trois ans », a résumé hier John Moran. Il évalue la dette accumulée entre 1999 et 2000 à près de 2 millions de dollars.

Le passif dépasse quant à lui les 9 millions : environ 4,4 millions

aux créanciers garantis, 2,6 millions aux actionnaires (actuels et anciens), et 2,1 millions aux fournisseurs. L'organisme dispose d'un délai d'un minimum de 30 jours pour déposer une proposition à ses créanciers. « Mais cela peut durer jusqu'à six mois », a précisé le syndic dans le dossier, Pierre Guay, associé chez Raymond Chabot à Sherbrooke.

L'objectif ? Trouver des bailleurs de fonds, étrangers ou locaux, des partenaires, privés ou publics, pour sauver les quelque 300 emplois et plus de 800 bêtes du parc. « Je suis très confiant, a assuré John Moran. Si nous ne rouvrons pas l'été prochain, ce ne sera pas à défaut d'avoir essayé », a-t-il souligné, ajoutant qu'en 30 ans d'existence, le parc avait toujours survécu sans aucune subvention gouvernementale. Trois rencontres avec des investisseurs potentiels ont déjà eu lieu. Une quatrième est prévue cette semaine, a-t-il indiqué.

En attendant de trouver une solution de rechange, des moyens pour réduire les coûts ou bonifier le parc (on pense à agrandir le plan d'eau), la sécurité des animaux a été assurée. Grâce à l'appui des créanciers garantis (dont la Banque royale et la Société du crédit agricole), tous les fonds nécessaires aux soins des animaux et à leur alimentation demeurent disponibles. Les employés s'occupant des petites et grosses bêtes sont sur place, tous à la tâche comme à leur habitude.

| SCRUTIN DU 4 NOVEMBRE |

Harel convaincue que tout rentrera dans l'ordre

MARTIN PELCHAT

QUÉBEC — Malgré les ratés du vote par anticipation de dimanche dernier et les inquiétudes soulevées par l'opposition libérale en vue du scrutin du 4 novembre, la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, s'est dite confiante hier que les mesures de redressement adoptées par les présidents d'élection éviteront le chaos.

« Je sais que tout est en place, tant du côté de la formation que de l'embauche supplémentaire de personnel, que de l'identification à l'intérieur et à l'extérieur des bureaux de scrutin, que de l'utilisation de salles supplémentaires pour réduire le nombre d'électeurs dans un même lieu, de dire la ministre. C'est ce que me confirme le président général des élections du Québec. »

Selon la ministre, les files d'attente de dimanche dernier s'expliquent par la participation exceptionnelle au vote par anticipation dans plus de 700 municipalités et par le fait qu'on appliquait pour la première fois à grande échelle la règle de l'identification de l'électeur avec pièce d'identité. Dimanche à Montréal, on s'assurera que les électeurs informés et ayant en main la carte nécessaire seront dans une file d'attente distincte des autres, a ajouté la ministre.



Photothèque, La Presse ©

Louise Harel

Au bureau du Directeur général des élections, on admettait cependant être préoccupés hier. Surtout que le vote par anticipation qui a en moyenne doublé (de 2 % à 4 %) — il a même quadruplé (8 %) dans Côte-Saint-Luc, futur arrondissement de la ville de Montréal — annonce une forte participation dimanche. Le taux aux élections à Montréal oscille habituellement entre 40 et 45 %, comparativement de 30 à 35 % en banlieue.

Le DGE fait présentement le tour des présidents d'élection afin de s'assurer que des mesures adéquates sont mises en marche pour que

les électeurs puissent exercer leur droit de vote. Le cas échéant, le DGE prendra les mesures qui s'imposent, explique son porte-parole, Paul-Jean Charest.

Le critique de l'opposition libérale, Roch Cholette, prédit de son côté que compte tenu de la complexité des bulletins des nouvelles villes comme Montréal, seulement 30 électeurs à l'heure pourront exercer leur droit de vote dimanche, et ce même si chaque électeur ne met que deux minutes pour voter. C'est dire qu'en 10 heures, dans des bureaux de 900 à 1000 électeurs, moins de 30 % des gens auront le droit de vote, dit-il.

« Il y a sept électeurs sur 10 qui vont se faire fermer la porte au nez parce qu'il va être trop tard », dénonce M. Cholette, selon qui il faudrait doubler et même tripler le nombre de bureaux de scrutin.

La porte-parole du Comité de transition de Montréal, Isabelle Hudon, réplique qu'il y aura 306 bureaux de vote ouverts dimanche comparativement à 128 dimanche dernier et qu'on sauvera du temps du fait que deux étapes du vote par anticipation, l'affirmation solennelle et l'inscription manuelle du nom de chaque électeur, ne seront pas nécessaires. De plus, chaque bureau de scrutin ne recevra que 700 électeurs, note-t-elle. Enfin, du personnel supplémentaire veillera à informer les électeurs en attente.

VIVRE EN VILLE

D'ici le 4 novembre, jour d'élections à Montréal, *La Presse* scrute les différents enjeux auxquels sera confronté le maire de la nouvelle grande ville. Aujourd'hui : LE PARC DU MONT-ROYAL.

Le poumon vert de la région

PASCALE BRETON

LE MONT ROYAL est sans doute l'espace vert de la région qui attire le plus grand nombre de visiteurs — trois millions par an — tout en suscitant le plus de convoitise.

Depuis 1991, la Ville de Montréal a investi 14 millions pour l'aménagement et la revitalisation du parc.

La montagne domine trois villes, Westmount, Outremont et Montréal, mais appartiendra bientôt à une seule entité. Elle compte quelque 7000 immeubles, une quarantaine d'institutions, deux cimetières et 1243 propriétaires. Un espace complexe à gérer, d'autant plus qu'il n'existe pas véritablement de mécanisme de protection.

Le cas de l'îlot Trafalgar-Gleneagles, où un promoteur souhaite construire une tour d'habitation de 10 étages, devrait d'ailleurs revenir bientôt dans l'actualité. Il y a un an, la ministre de la Culture a annoncé son intention de classer le site, interrompant le projet alors que le maire Bourque avait donné son aval.



La ministre Diane Lemieux devait également dévoiler cet automne un plan patrimonial, mais l'échéancier a été repoussé en raison des élections municipales. Le Conseil des ministres a par ailleurs ex-

primé le souhait que la nouvelle Communauté métropolitaine de Montréal et la Ville de Montréal mettent en place des instances pour assurer la gestion concertée du mont Royal.

Ici et ailleurs

L'architecte-paysagiste qui a conçu le parc du Mont-Royal, Frederick Law Olmsted, a aussi dessiné Central Park à Manhattan, Prospect Park à Brooklyn et le parc Emerald Necklace, à Boston. La ville de Boston compte 215 parcs, espaces verts et terrains, mais c'est le parc Emerald Necklace qui, avec ses six espaces verts différents et diversifiés, est le plus important. Quelque 60 millions ont été investis par la Ville de Boston et la municipalité de Brookline au cours de la dernière décennie pour redorer l'image du parc.

La solution de Bourque

Maintenant que le mont Royal appartient à une seule ville, le chef de Vision Montréal est convaincu qu'il sera plus facile à gérer. « Les arrondissements auront la responsabilité des 1500 parcs de quartiers et le service des parcs pourra vraiment se concentrer sur les grands espaces, comme celui du parc du Mont-Royal. » M. Bourque a déjà annoncé qu'il veut revitaliser le pavillon du lac aux Castors, y faire une patinoire artificielle et revoir l'aménagement du chalet de la montagne.

La solution de Tremblay

De son côté, Gérald Tremblay promet de rétablir le poste de directeur de la montagne et de nommer un élu qui aura la responsabilité du mont Royal. Il a également l'intention d'agrandir le site patrimonial, de façon à inclure les sommets Westmount et Outremont, de même que le cimetière Mont-Royal. « Nous allons mener une consultation auprès des divers intervenants pour établir une véritable référence », affirme-t-il.

Grandissons de toutes nos forces

15 millions \$



soins

recherche

enseignement

Audrey Pelletier, traitée en hématologie, soutenue par Brian M. Levitt de Osler, Hoskin & Harcourt, Claude Blanchet de la Société générale de financement du Québec et Pierre H. Lessard de METRO INC.

De la médecine familiale aux soins spécialisés, en passant par l'enseignement et la recherche, l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont veut se donner les moyens. Les moyens de répondre aux besoins qui changent, les moyens de relever les défis qui évoluent, les moyens de grandir, de grandir de toutes nos forces. Et de s'engager pour la vie.

Joignez-vous à ces trois Compagnons de Maisonneuve-Rosemont et à leurs collègues Laurent Beaudoin de Bombardier inc., Robert Chevrier de la Société de gestion Roche inc., André Desmarais de Power Corporation du Canada, François Duffar du Groupe Cossette Communication inc., L. Jacques Ménard de BMO Nesbitt Burns, Nicole Ménard de la Banque de Montréal, Stephen T. Molson de la Fondation Molson, Jean C. Monty de Bell Canada Entreprises, et participez à la campagne de financement en composant le :

514 252-3435



Fondation de l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont
Centre affilié à l'Université de Montréal

EXTRADITION DE DEUX BASQUES

La Cour supérieure donne son aval au processus

CHRISTIANE DESJARDINS

EDUARDO PLAGARO De Arrilucea et Gorka Perea Salazar, deux Basques espagnols sur qui pèse une demande d'extradition, ont échoué hier dans leur tentative d'en court-circuiter le processus en Cour supérieure.

Les trois requêtes (dont deux pour arrêt du processus présentées par les avocats des prévenus, John Philpot et Pierre Poupart, ont été rejetées à tour de rôle par le juge Jean-Guy Boilard. Les avocats voulaient notamment faire entendre des témoins qui seraient venus dire que les accusés risquaient d'être malmenés, voire torturés, s'ils

étaient remis à l'Espagne. « Ce n'est pas le bon forum, a dit le juge. Accélérons le processus judiciaire pour atteindre le bon forum. » Le juge Boilard a signalé que ses pouvoirs étaient circonscrits par la Loi sur l'extradition, et que c'est au ministre de décider s'il accepte ou non de livrer les deux hommes.

De Arrilucea et Salazar ont été condamnés respectivement à des peines de sept et six ans de prison en Espagne pour avoir utilisé des explosifs afin d'allumer des incendies dans des édifices. Selon les autorités espagnoles, les deux jeunes hommes ont agi en appui au mouvement terroriste basque ETA. Se-

lon De Arrilucea et Salazar, c'est sous la torture qu'ils ont avoué ces crimes qu'ils n'ont pas commis. Quoi qu'il en soit, en 1997, ils ont obtenu la liberté sous cautionnement en attendant que leur cas soit révisé en appel et ils en ont profité pour fuir au Canada, où ils ont demandé le statut de réfugié.

Ils ont été arrêtés en juin dernier après que l'Espagne eut présenté une demande d'extradition contre eux. Ils sont détenus depuis.

Hier, M^e Philpot a annoncé qu'il allait en appeler de la décision du juge Boilard, et que des arguments seraient présentés à la ministre canadienne de la Justice, Anne McLellan.

EN BREF

Relance de la Gaspésia retardée

LA RELANCE DE l'usine Gaspésia de Chandler, prévue pour cet automne, est reportée au printemps. Selon la télévision de Radio-Canada, des difficultés dans les négociations entre les partenaires de la relance provoqueraient ce délai. Les discussions entre les nouveaux partenaires, la SGF-Rexfor et Tembec d'une part, et le Fonds de solidarité de la FTQ d'autre part, seraient bloquées. Depuis la conclusion de l'entente de principe sur la relance de l'usine le mois dernier, les partenaires négocient le partage des responsabilités et des coûts. Tembec exigerait des concessions de la part des travailleurs de l'usine sur le plan de la rémunération, concessions que refuserait la FTQ.

Sept personnes plaident coupable

SEPT AUTRES PERSONNES arrêtées dans le cadre de l'opération Printemps 2001 ont avoué leur culpabilité dans le dossier «stupéfiants» des Hells Angels. Daniel Gagné a écopé trois ans, Tony Capozzi, six ans, Claude Morin, deux ans, qui viennent s'ajouter à une peine de cinq ans qui lui a été infligée à Québec dans une autre affaire, Sylvain Ménard, cinq ans et demi, et Giovanni Chiovitti, sept ans. James Cullen et Gilles Poirier ont également plaidé coupables, mais leur sentence ne sera prononcée qu'en janvier prochain.

Demande de démission à la Technobase

MARGUERITE PEARSON Richard, candidate à la mairie de la nouvelle grande ville de Longueuil, a demandé lundi la démission de son rival, Jacques Olivier, de son poste de président du conseil d'administration de la Technobase. Qualifiant son projet d'«inquiétant», elle a rappelé que Jacques Olivier «promettait d'implanter 50 entreprises qui créeraient plus de 1700 emplois et attireraient des investissements de l'ordre de 50 millions de dollars». Or «ils ont lamentablement échoué», a-t-elle lancé. Elle a ajouté que de remettre un budget annuel de 400 millions de dollars, tel que sera le nouveau budget de Longueuil, à l'équipe Olivier, représenterait «un très haut risque». De son côté, Jacques Olivier a rétorqué que la Technobase avait eu un renouvellement de financement de trois ans d'Ottawa, signe que certains dossiers avaient fait leurs preuves. Il a déclaré que s'il est élu maire, il démissionnerait de son poste à la Technobase.

Les pompiers de la Rive- Sud unis

LE COMITÉ DE transition de Longueuil en est venu à une entente avec les associations syndicales des pompiers des huit municipalités de la Rive-Sud en voie de fusionner relativement à leur intégration dans la structure administrative de la nouvelle ville. Dès le 1^{er} janvier 2002, tous les pompiers seront intégrés au sein d'un seul organisme, le Service de prévention des incendies de Longueuil, et d'une seule organisation syndicale affiliée au Syndicat des pompiers du Québec. L'intégration respectera les statuts actuels, ce qui revient à dire que les pompiers permanents le resteront; idem pour les temporaires et les réguliers à temps partiel. De plus, chacun d'eux restera rattaché à sa ville d'origine, sous réserve des dispositions à venir dans la réorganisation de ce service. Enfin, le comité doit encore négocier les termes des contrats des pompiers cadres de la nouvelle ville.

Incendie à Montréal-Nord

UN INCENDIE S'EST déclaré dans un immeuble commercial de Montréal-Nord, dans la nuit de lundi à hier. Quand les pompiers sont arrivés sur les lieux, vers 0h30, ils ont découvert que le bâtiment abritait une culture de plants de marijuana. C'est l'escouade des stupéfiants qui a alors poursuivi l'enquête. Fait inusité : le bâtiment abritait, entre autres entreprises, la compagnie qui s'occupe de l'entretien du quartier général du Service de police de la CUM (SPCUM). Pour l'instant, rien ne permet de relier l'entreprise en question aux plants de marijuana, a précisé Yannick Ouimet, agent d'information au SPCUM. L'enquête permettra de déterminer à qui appartenait les locaux et les plants.

Évasion fiscale

L'ENTREPRISE TECHNOLOGIE Aéro Service, de Chambly, et son président et unique actionnaire, Gérard Bastien, ont été reconnus coupables hier d'évasion fiscale, au palais de justice de Longueuil. Technologie Aéro Service a été accusée d'avoir passé sous le tapis des sommes de 28 454\$ en 1997 et 6489\$ en 1998, tandis que Gérard Bastien aurait évité de payer 50 384\$ en 1997 et 7839\$ en 1998. Il aurait fait payer par son entreprise certaines dépenses personnelles ainsi que des travaux à sa résidence de Carignan. Comme les accusés ont plaidé coupables, ils ne seront pas tenus de payer l'amende maximale de 200% du montant d'impôt écludé, mais 50%. Dans son jugement, le juge Léopold Goulet de la Cour du Québec a tenu compte des difficultés qu'éprouvent les entreprises du domaine de l'aviation depuis les événements du 11 septembre.

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

INDEX DES DÉCÈS

AUJOLAT, Marie-Ange
Montréal
BELLEFLEUR, Marthe
Québec
BERGEVIN (Fontaine), Agnès
Montréal
BOIVIN, Marguerite
Montréal
DÉCARIE MONGEAU, Claire
Montréal
DESCARRIES, Raymond
Montréal
DESROCHERS, Jean-Paul
Montréal
FILLION LAGÜE, Rita
Saint-Jean-sur-Richelieu
FRANCK (Souillard), Lucienne
Montréal

GALARNEAU, René
Montréal
GAURON, Armand
Longueuil
GENDRON-GUERTIN, Rolande
Laval
GÉNÉREUX, Jeannette
Montréal
GERVAIS, Michel
Montréal
HAMAOU, Roland
Montréal
LAMARCHE, Gérald
Lachine
LARIVIÈRE, Richard
Montréal
LEBLANC PHILIE, Mme Thérèse
Valleyfield
LEFEBVRE, Jean-Marc
Montréal

MAILLOUX, Jeanne
Montréal
MATTE, Soeur Yvonne, s.g.m.
Montréal
MÉNARD, Rolande
Montréal
OUELLETTE, Gérard
Pierrefonds
ROY, André
Saint-Jean-sur-Richelieu
SIMARD, Jacques
Ste-Agathe
SIMONEAU, Gustave
Montréal
SOARE, Alexandre
Greenfield Park
TRAVERSY, Yolande
Waterloo
TURGEON (Couillard), Yolande
Laval

DÉCÈS

AUJOLAT (Matte), Marie-Ange
1915 - 2001
À Montréal, le 28 octobre 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Marie-Ange Matte, épouse de feu Marcel Aujolat, mère de François (Hélène Pageau), Lucie, grand-mère de Sophie (Rodrigue McDuff), arrière-grand-mère de Véronique et Laurent. Elle laisse également sa soeur Gilberte, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le jeudi 1^{er} novembre 2001, à 11 h, en l'église St-François d'Assise et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.
Direction Urgel Bourgrie
www.urgelbourgrie.com



BELLEFLEUR (Lemieux), Marthe

1918 - 2001

À Québec, le 28 octobre 2001, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Marthe Lemieux, épouse de feu Joseph Bellefleur. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs, Cécile, Paul (Hélène Gauthier), Marie (feu Paul Karmis), Louis (Solange Boucher), Jean (Claire Thibault) et Albertine. Elle était aussi la soeur de feu Hector (Marguerite Labbé), feu Jeannette, feu Lionel (feu Michèle Wauthier) et feu Lucienne. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces et autres parents et amis. Elle a été bibliothécaire aux Hautes Études Commerciales de Montréal durant plusieurs années. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159 boul. St-Martin Est
Duvernay, Laval, Qc
le samedi 3 novembre à compter de 10 heures. Les funérailles auront lieu le même jour à 14 heures, en l'église St-Sylvain, 750, boul. St-Sylvain, Laval. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital du St-Sacrement de Québec.

BERGEVIN (Fontaine), Agnès
1921 - 2001

À Montréal, le 28 octobre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée paisiblement Mme Agnès Fontaine, épouse de feu M. Roger Bergevin. Elle laisse dans le deuil ses fils Pierre (Nicole Trépanier), Serge et Mario, ses petits-enfants Mélanie, Virginie et Olivier, ses soeurs Claire et Pauline, ses frères Guy et Yves, beaux-frères, belles-sœurs ainsi que tous les parents des familles Fontaine et Bergevin. La famille accueillera parents et ami(e)s au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal
Une réunion de prière aura lieu à la chapelle le vendredi 2 novembre à 21 h et de là au Repos St-François d'Assise. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. Des dons à Centraide seraient appréciés.



BOIVIN, Marguerite

À Montréal, le 23 septembre 2001, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Marguerite Boivin, née Fortin, épouse de Maurice Boivin. Elle laisse dans le deuil son fils Jay, son épouse Heather, ses filles Suzanne et Colette, ses deux petits-enfants Alexandre et Jade, sa soeur Thérèse et son conjoint Hubert Houle et leurs enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu à l'église St-André Apôtre, coin Prieur et Warveley, le samedi 3 novembre à 14 h.

DÉCARIE (Mongeau), Claire

1922 - 2001

À Montréal, le 28 octobre 2001, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Claire Mongeau, épouse de feu Wilbrod Décarie. Elle laisse dans le deuil son fils Wilbrod Claude (Silvia Resera), ses frères Maurice (Ozanne) et Paul (Madeleine), sa soeur Madeleine, ses beaux-frères Maurice (Yolande), Guy (Solange) et Pierre Décarie (Renée), ses belles-sœurs Claire Décarie et Lyse Williams ainsi que de nombreux neveux et nièces. La famille recevra les condoléances au
Complexe funéraire Urgel Bourgrie
3955 Côte de Liesse
angle Ste-Croix, Ville St-Laurent
www.urgelbourgrie.com

Les funérailles auront lieu le jeudi 1^{er} novembre, à 13 h, en la chapelle du complexe en présence des cendres. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation canadienne des maladies du rein seraient appréciés. La famille tient à remercier l'équipe du Service d'hémo-dialyse de l'hôpital Sacré-Coeur. Heures de visite: jeudi de 12 à 13 h.

DESCARRIES, Raymond

À l'hôpital St. Mary's, le 28 octobre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédé Raymond Descarries, époux de feu Pauline Deguire. Il laisse dans le deuil sa conjointe Pierrette Baron, ses enfants Pierre (Sylvie), Michèle (Bernd), François (Mireille) et Guy (Sylvie), ses 10 petits-enfants ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-sœurs, parents et amis. Exposé à la résidence funéraire
LakeShore Cardinal inc.
560, Bord du Lac, Dorval

Les funérailles auront lieu en l'église La Présentation de la Sainte-Vierge, 665 de l'Eglise, Dorval, le vendredi 2 novembre, à 11 h et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Des dons à la Fondation canadienne du rein, 2300 René-Lévesque Ouest, Montréal Qc H3H 2R5 seraient appréciés. Heures de visite: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi dès 9 h.

DESROCHERS, Jean-Paul
1925 - 2001

À Montréal, le 28 octobre 2001, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Jean-Paul Desrochers, époux de Mme Jeanne D'Arc Audet. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils André (Suzanne Sweeney), ses petites-filles Elyse, Josée et Véronique, ses soeurs Thérèse, Jacqueline, Fleurette et Pierrette, neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis(e)s. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le jeudi 1^{er} novembre, à 14 h, en l'église St-Octave de Montréal-Est et de là, au cimetière St-Enfant Jésus de Pointe-aux-Trembles. La famille recevra les condoléances à compter de 13 h 30 à l'église. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.
Direction Alfred Dallaire inc.

FILLION LAGÜE, Rita

1927 - 2001

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 octobre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédée madame Rita Lagüe, épouse de monsieur Raymond Fillion. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Maryse, Sylvain (Sylvie Lacaille) et Martine (Jeremy Dunlop); ses petits-enfants: Andréanne, Maxime et Yamilé; madame Monique Santerre; ses soeurs et frères: René (Cécile), Lise, feu Jacques (Bertha), Jean-Luc (Gabrielle), feu Charles (Céline), Yves (Ginette), Pierre (Pauline), Alain (Francine) ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis en présence des cendres au
Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

le vendredi 2 novembre à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 3 novembre à 13 h en l'église Saint-Gérard. Heures d'ouverture: vendredi de 19 à 22 h et samedi dès 11 h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés de la famille.



FRANCK (Souillard), Lucienne

1921 - 2001

Le 30 octobre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée paisiblement Lucienne Souillard Franck. Elle laisse dans le deuil son époux Léopold Franck, ses enfants Josée (Michel Desliers), Pierre (Sophie Ouimet) et ses petits-enfants Annie-Pier, Jean-François et Philippe. Elle laisse également dans le deuil ses soeurs Gaby et Thérèse ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères. Un service commémoratif en présence des cendres aura lieu le samedi 3 novembre à 13 h en la chapelle du
Complexe funéraire des Trembles
15 005, Sherbrooke Est, (entrée du Parc-de-la-Nature-Pointes-aux-Prairies)
Montréal, QC
Téléphone: (514) 498-7682

La famille accueillera à compter de 11 h les parents et amis qui ont bien aimé Lucienne. Condoléances:
www.everlastinglifestories.com

GALARNEAU, René

1919 - 2001

À Montréal, le 29 octobre 2001, à l'âge de 82 ans, est décédé M. René Galarneau, époux de Marcelle Bertrand. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Lisette, Manon (Claude Philippe), Daniel (Diane Lantin), ses petits-enfants Caroline et Marc-André, neveux et nièces, beaux-frères et belles-sœurs. La famille accueillera parents et ami(e)s au
Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal
Une réunion de prière aura lieu à la chapelle le jeudi 1^{er} novembre à 17 h et de là au crématorium Magnus Poirier inc. Heures de visite: de 13 à 17 h.

GAURON, Armand

1926 - 2001

De Longueuil, le 29 octobre 2001, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Armand Gauron, époux de Mme Marcelle Vinet. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux enfants Sylvain (Nicole) et Lise (Jean-François), ses petits-enfants Caroline, Philippe, Jordan et Justine, ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis. Exposé à
La Maison Dache
6825, Sherbrooke Est, Longueuil
info@maisondache.com
La liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 3 novembre à 11 h en la chapelle de la résidence funéraire. Heures de visite: vendredi de 19 à 22 h, samedi ouverture du salon à 9 h.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Courrier astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.



DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900



André Roy

1946-2001

À son domicile de St-Jean-sur-Richelieu, le 27 octobre 2001, à l'âge de 55 ans, est décédé monsieur André Roy, époux de dame Manon Vivier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil :

son fils unique : Sébastien (Marie-Ève Phaneuf)
ses parents : Fernand Roy et Marie-Claire Boutin
sa belle-mère : Lilianne Duclos
sa sœur : Suzanne (Gilles Valière)
son frère : Jacques (Suzanne Colin)

ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

Selon ses dernières volontés, il ne sera pas exposé et il n'y aura aucune cérémonie.

Il était à l'emploi de La Presse depuis plus de 20 ans et était la 3e génération de Roy à faire carrière à La Presse.

Des dons à la Société de la Sclérose Latérale Amyotrophique du Québec, 3958, Dandurand, Montréal (Québec) H1X 1P7, www.als-quebec.ca, (514) 725-2653, seraient appréciés.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui ont été présentes auprès d'André lors de sa maladie, qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de son décès et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Un merci spécial au docteur Jean-Pierre Gélinas pour la qualité de ses soins.

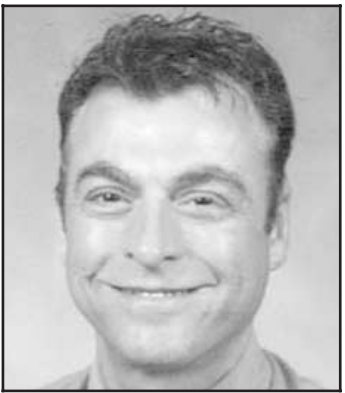
Direction funéraire LeSieur & Frère Ltée



GENDRON-GUERTIN, Rolande
1910 - 2001

À Laval, le 29 octobre 2001, à l'âge de 91 ans, est décédée Rolande Guertin, épouse bien-aimée de feu Lucien Gendron. Elle laisse dans le deuil ses deux fils Bertrand (Yvonne Thériault) et Dennis (Lisa Bruni), ses petites-filles Maria-Elaina (feu Roberto Barbaro) et Anne, son frère Claude (de Calgary) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et amis. Elle sera exposée au Mausolée St-Martin, édifice à l'arrière du Complexe funéraire Alfred Dallaire inc., 2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval le mercredi 31 octobre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le jeudi 1er novembre dès 10 h suivi des funérailles à 13 h en l'église St-Sylvain, 750, boul. St-Sylvain, Laval, de là inhumation au cimetière Notre-dame-des-Neiges, 3801 chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal.

Elle nous était tellement chère, elle nous manquera toujours.



GERVAIS, Michel
1951 - 2001

À Montréal, le 28 octobre 2001, à l'âge de 50 ans, est décédé M. Michel Gervais, fils de Gabriel Gervais et de Claire St-Amour. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses frères et sœurs, France, Pierre, Claire, Élise, Jean-Claude et Suzanne, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au Complexe funéraire Magnus Poirier inc., 7388, boul. Viau, St-Léonard

Les funérailles auront lieu le jeudi 1er novembre, à 13 h, en l'église St-Gilbert, 5420 Angevin (coin Jean-Talon) et de là au cimetière de Ste-Thérèse. Heures de visites: mardi de 19 à 22 h et mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et jeudi à partir de 11 h.

HAMAOU, Roland

1925 - 2001

Roland Hamaoui est décédé le 29 octobre 2001 à l'âge de 76 ans, à l'hôpital St-Mary's de Montréal. Il laisse dans le deuil son épouse Nicole, née Anawati, et son fils Jean, ainsi que les familles Hamaoui, Mussawar, Moulbarac, Anawati, Zahos et Saikali. Roland sera exposé au

Complexe funéraire Urgel Bourgje 3955, ch. Côte-de-Liesse (angle Ste-Croix) Ville Saint-Laurent www.urgelbourgje.com le jeudi 1er novembre de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 2 novembre en l'église orthodoxe St-George, 555, Jean-Talon Est, à 10 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital St-Mary's ou à l'église St-George Antiochian Orthodox seront appréciés.

LAMARCHE, Gérald

1922 - 2001

À Lachine, le 30 octobre 2001, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Gérald Larche. Il laisse dans le deuil ses enfants Céline, Raymond, Claude (Christiane), Ginette (Mario), Monique (Marcel) et Suzanne (Jean), ses neuf petits-enfants et ses cinq arrière-petits-enfants, ses sœurs et frères, ses belles-sœurs et ses beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgje 1750, Notre-Dame, Lachine www.urgelbourgje.com Les funérailles auront lieu le jeudi 1er novembre à 13 h en l'église Saints-Anges, Lachine et de là au cimetière Lachine. Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec. Heures de visite: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, jeudi de 12 à 13 h.

INRS - Institut Armand-Frappier

Université de recherche
en santé



Fondation Armand-Frappier

531, boulevard des Prairies
Laval (Québec) H7V 1B7
Téléphone : (450) 686-5360



LARIVIÈRE, Richard
1939 - 2001

À Montréal, le 25 octobre 2001, à l'âge de 62 ans, est décédé Richard Larivière, époux de feu Fernande Simard. Il laisse dans le deuil ses enfants: Richard jr (Marie-Josée), ses petits-enfants Selenia, Alicia, Julie (Christian), ses petits-enfants Maika, Tristan. Son ex-conjointe Johanne, ses enfants Geneviève et Cynthia (Bruno), son petit-fils Dylan, sa sœur Colette, son frère jumeau Bertrand (Lynda), ses neveux et nièces ainsi que de nombreux amis.

Répartiteur au journal La Presse ayant consacré 38 ans de service à la distribution. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, rue Sherbrooke Est
Montréal, Québec

Il sera exposé vendredi le 2 novembre de 10 à 22 h et le samedi dès 10 h.

Les funérailles auront lieu le samedi 3 novembre, à 13 h en l'église St-Donat, 6805, de Marseille, Montréal, coin Marseille et Arcand, suivies de l'inhumation au cimetière Près du Fleuve. La réception suivra au complexe Magnus Poirier. Des dons à la Fondation de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont seront appréciés.

LEBLANC PHILIE, Mme Thérèse

À Valleyfield, le 29 octobre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Thérèse Philie, épouse de feu M. Ernest Leblanc, résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses enfants Guy (Rachel Harrison), Pierre (Danielle Paiement), ses petits-enfants Alexandre (Julie Santerre), Jean-François, Simon, Marie-Pierre, sa sœur Sœur Yvonne Philie, ses beaux-frères et ses belles-sœurs ainsi que parents et amis. Exposée le mercredi 31 octobre de 13 à 17 h et de 19 à 22 h, le jeudi 1er novembre de 9 h 30 à 10 h 40 au

Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc.
317, rue Victoria, Valleyfield

Funérailles le jeudi 1er novembre à 11 h en l'église Notre-Dame de Bellevue. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier régional du Suroît seraient appréciés.

LEFEBVRE, Jean-Marc

1914 - 2001

Le 24 octobre 2001, à l'âge de 87 ans, est décédé Jean-Marc Lefebvre, époux de feu Simone Bissonnette. Il laisse dans le deuil ses enfants Danielle (Paul Burke), sœur Louise carmélite, Pierre (Claire Bouchard), Monique (Bertrand Goulet), sa sœur Hélène Reynolds, une amie sincère Laurence Roy ainsi que ses petits-enfants, ses belles-sœurs, beaux-frères, neveux et nièces. La famille sera présente à l'église St-Pie X de Laval à 10 heures pour recevoir les condoléances suivies des funérailles à 11 heures le samedi 3 novembre 2001. Les cendres seront inhumées le 10 novembre au cimetière de Montebello.

Direction funéraire:
Résidence funéraire Poirier inc.
(450) 687-6286

MAILLOUX BRANCHAUD, Jeanne

1908 - 2001

Paisiblement, à la résidence Laurendeau à Montréal, le 29 octobre 2001, est décédée madame Jeanne Branchaud, épouse de feu Raymond Mailloux. Elle laisse dans le deuil, son fils Yves, sa bru Renée Langevin, ses petites-filles Suzanne (Dominique Décarie) et Catherine ainsi que sa sœur Françoise Branchaud. Une cérémonie en présence des cendres aura lieu au

Complexe Magnus Poirier inc.
10300 boul. Pie IX, angle Fleury

jeudi, le premier novembre à compter de 20 heures. Des dons à la Fondation Laurendeau, Légaré, Louvain seraient appréciés. Heures de visite: de 18 h à 20 h.

MATTE, Sœur Yvonne, s.g.m.

À Montréal, le 29 octobre 2001, à l'âge de 87 ans, est décédée Sœur Yvonne Matte, native de Saint-Alban, Québec. Outre ses consœurs, elle laisse dans le deuil ses sœurs Alice, Laurencia (Lucide Tessier), Marie-Jeanne et Rose-Alma, son frère Joseph (Jeannette Lefebvre) ainsi que de nombreux neveux et nièces. La dépouille mortelle sera exposée à la

Maison mère des Sœurs Grises
1190, rue Guy, Montréal

le 1er novembre à 13 h 30. Les funérailles auront lieu le 2 novembre à 13 h 30 au même endroit. L'inhumation suivra au cimetière des religieuses sur l'île Saint-Bernard, Châteauvau. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons en faveur de la Fondation Marguerite-d'Youville inc. seraient appréciés. Direction :

Centre funéraire Côte-des-Neiges



MÉNARD, Rolande

À l'hôpital Notre-Dame, le 30 octobre 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Rolande Ménard, épouse de feu Roger Desilets. Elle laisse dans le deuil ses filles Claude (Sylvain Campbell) et Maryse, ses frères et sœurs Charlotte, Lise-Andrée, Serge, Jocelyne ainsi que Pierrette et Hubert décédés précédemment. Elle laisse également ses neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. L'inhumation aura lieu le lundi 5 novembre à 13 h au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Les gens sont invités à s'y rendre vers 12 h 45 pour une dernière prière. En guise de sympathie, un don au Fonds de recherche de l'Institut de cardiologie de Montréal serait apprécié. Direction :

Centre funéraire Côte-des-Neiges
Téléphone: (514) 342-8000

OUELLETTE, Gérard

1920 - 2001

À Pierrefonds, le 29 octobre 2001, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Gérard Ouellette. Il laisse dans le deuil Francine, sa fille, Jean, son beau-fils, Amélie et Marie-Sarah, ses petites-filles, sa sœur Rita et son beau-frère René. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgje
16 114, boul. Gouin O.,
Ste-Genève
www.urgelbourgje.com

Les funérailles auront lieu le jeudi 1er novembre 2001, à 11 h, en l'église Ste-Genève, 16 037, boul. Gouin O., Ste-Genève. Heures des visites: jeudi matin, à compter de 9 h.



SIMARD, Jacques
1927 - 2001

À Ste-Agathe, le 24 octobre 2001, est décédé Jacques Simard, 74 ans, maître électricien. Il laisse dans le deuil son épouse, Camille Malo (Sincennes); ses enfants, Jean-François, Benoit, Lyne et Anne Marie; ses deux belles-filles, ses petits-enfants, ses frères et beaux-frères et belles-sœurs. Une messe commémorative aura lieu le samedi 3 novembre, à 11 heures, en l'église Notre-Dame d'Anjou, 8200 Place Anjou, Montréal. La famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30. Des dons pour la recherche sur l'Alzheimer seraient appréciés. Direction:

Desrosiers & Fils inc.
St-Jérôme

SIMONEAU, Gustave

1920 - 2001

À Montréal, le 29 octobre 2001, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Gustave Simoneau. Il laisse dans le deuil son épouse Gisèle, ses cinq (5) enfants Suzanne, Sylvie, Alain, Jean-François et Stéphane ainsi que ses huit (8) petits-enfants. La famille accueillera parents et ami(e)s au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le jeudi 1er novembre à 11 h en l'église Notre-Dame de la Victoire et de là retour au complexe funéraire. Heures de visite: mercredi de 13 à 22 h, jeudi dès 9 h.

SOARE, Alexandre

1913 - 2001

Le 30 octobre, à l'âge de 87 ans, à Greenfield Park, s'est éteint Alexandre Soare. Il laisse dans le deuil son épouse, Graziella, ses enfants, Irina et Antoine, sa belle-fille, Valérie, sa petite-fille, Christine, son neveu, Nicky ainsi que le reste de sa famille et ses nombreux amis.

Le service funèbre aura lieu à l'église Le Signe de la Théotokos, 750, St-Joseph Est (coin Resther), le jeudi 1er novembre à 19 h 30. La messe aura lieu le vendredi 2 novembre 9 h 30. L'enterrement suivra au cimetière de St-Lambert.

Au lieu de fleurs, on peut faire des dons à l'église orthodoxe Le Signe de la Théotokos.



TRAVERSY - CHARTRAND, Yolande
1903 - 2001

Au Centre Gériatrique Courville de Waterloo, le 29 octobre 2001, à l'âge de 98 ans, est décédée Mme Yolande Chartrand, épouse de feu Henri Traversy. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Hector (Marie-Ange Olivier), Carmen (Jean-Paul Lavoie), Jeannine (André Mongeau), Margot (Fred Adams), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Exposée le mercredi 31 octobre de 19 heures à 22 heures, et jeudi dès 9 heures, à la résidence funéraire

Laurent Thériault

8794, Centrale, coin 65e avenue LaSalle Les funérailles auront lieu le jeudi 1er novembre, à 11 heures, en l'église St-Joseph, à Les Cèdres, comté de Soulanges, et de là, au cimetière du même endroit. Départ du salon jeudi à 10 heures.

TURGEON (Couillard), Yolande

1930 - 2001

À Laval, le 29 octobre 2001, à l'âge de 71 ans, est décédée Yolande Couillard, épouse de Guy Turgeon. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Claude, Louis (Liette) et Isabelle (Luc), ses six petits-enfants, ses frères, ses sœurs, ses beaux-frères, ses belles-sœurs, ses neveux, ses nièces, parents et amis.

Exposée le jeudi 1er novembre de 14 à 17 h et de 19 à 22 h au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval

Une réunion de prières aura lieu vendredi à 16 h en la chapelle du Mausolée St-Martin (édifice à l'arrière du complexe). Ouverture de la chapelle du Mausolée à 10 h vendredi matin.

Des dons à la Fondation de l'hôpital Ste-Justine (service de cardiologie) seraient appréciés.

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La sclérose en plaques ne bouleverse pas que la vie d'une seule personne à la fois. Elle bouleverse des familles entières.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

In Memoriam

Votre généreuse contribution permettra de financer les programmes de recherche en santé respiratoire et de soutenir les différents services de l'Association pulmonaire du Québec.

C'est plus de 700 000 québécois, souffrant de maladies respiratoires, qui vous disent MERCI !



Association
pulmonaire
du Québec

Sans frais: 1 800 295-8111
Montréal: (514) 287-7400

LE DIMANCHE 4 NOVEMBRE

Invitation

MAGNUS POIRIER INC.

à une MESSE DE RECONNAISSANCE

envers vos parents et amis qui ont partagé votre quotidien et qui reposent dans notre cimetière.

messes commémoratives en français à 10 HEURES au

- Complexe Funéraire Magnus Poirier inc., 222, boul. des Laurentides, Laval
- Complexe Funéraire Magnus Poirier inc., 7388, boul. Viau, St-Léonard
- Complexe Funéraire Magnus Poirier inc., 10300, boul. Pie IX, Mtl. Nord
- Cimetière de Laval, 5505, chemin Bas St-François, Laval

Transport disponible pour la messe
du Cimetière de Laval
réservation tél. : 727-2847



Nous sommes dans les pages jaunes

